

مسألة حياة أو موت

لماذا أنت موجود؟ إلى أين أنت ذاهب؟ ما هو معنى حياتك؟

هل لك أية اختيارات بالنسبة لمحصلة حياتك؟



A Matter of Life and Death

Why Are You Here? Where Are You Going?

What Does Your Life Mean?

Do You Have Any Choices Regarding the Outcome?

What do you think will happen when you die? Will it simply be the end of your existence? Sudden nothingness? If you believe in eternal life after your physical death, will it be lived in Paradise, Heaven or torment? So, what if you could be assured that you will continue to exist after you die in a world that is free from pain, sorrow and death? Would you be interested?

Of course, we've only been talking about what happens *after* you die. What meaning is there for your life while you're still living? Upon what teachings and beliefs do you base your opinions?

When you think about it, in order for our individual lives to have meaning, the universe itself must have meaning. Strangely, many people would tell us that the universe (whether planets and stars, or the earth, or the animal world, or even us humans) has no meaning. They insist that the universe (and us!) came about only by chance, not on purpose. But if that is right, what possible meaning could life have? The funny thing is that those same people *act* as if life has a purpose, and they too look for meaning just like the rest of us.¹

Which brings us to two very important questions: If both the universe and ourselves appear to have been designed, Who

¹ Ecclesiastes 3:11, Isaiah 45:5-6, Romans 1:20

ماذا تعتقد أن يحدث لك عندما تموت؟ هل سيكون ذلك هو نهاية وجودك؟ هل يعني ذلك الانتقال المفاجئ إلى العدم؟ إذا كنت تؤمن بالحياة الأبدية بعد الموت الجسدي، فهل ستقضيها في النعيم، السماء أم في العذاب؟ ماذا سيكون رد فعلك لو كانت هناك طريقة تؤكد لك بأن وجودك سيستمر بعد الموت في عالم بلا ألم، أو حزن أو موت؟ هل يهملك هذا الأمر؟

طبعاً، نحن نتحدث عما سيحدث لك بعد أن تموت. ما هو معنى حياتك وأنت لا تزال تعيش؟ ما هي التعاليم والمعتقدات التي تبني عليها آراءك؟

عندما تفكر في الأمر، تجد أن حياتنا كأفراد ليس لها قصد إلا إذا كان الكون بأثره له قصد. والغريب أن بعض الناس يقولون لنا بأن الكون (بما فيه الكواكب والنجوم أو الأرض أو عالم الحيوان أو حتى البشر) ليس له أي معنى. فهم يصرون على أن الكون (ونحن أيضاً!) قد أتينا عن طريق محض الصدفة، وليس عن قصد. إذا كان ذلك صحيحاً، فما هي احتمالات وجود معنى للحياة؟ والطريف في الأمر أن أولئك الذين يدعون أن الحياة بلا معنى يتصرفون وكأن الحياة لها قصد وغرض معين، ويبحثون أيضاً مثلنا عن ذلك القصد.¹

الأمر الذي يأتي بنا إلى سؤالين في غاية الأهمية: إذا كان واضحاً أن الكون ونحن أيضاً لنا تصميم وقصد معين، فمن هو الشخص

¹ سفر الجامعة 3: 11، سفر إشعياء 45: 5-6، رسالة رومية 1: 20.

would that Designer have been? And for what purpose would He have designed us?²

How can we possibly find the answers to those big questions? What about all of the religions in the world – who has the Truth?

Our Creator’s love for us explains why He created us in the first place. Because He loves us so much, He wants to have a relationship with us, not just for the short time while we are living on earth, but in His own spiritual world where there is no time, no death, no suffering and no disappointment.³ From our world’s point of view, death is an enemy. It means the end of everything that’s familiar to us, including, most especially, relationships with those whom we love. But from the Creator’s point of view, death is the doorway to the end of death! And also the end of any hurt or sadness we may have experienced.⁴

So why put us on this earth *first*, or *at all*? To get us ready for the new life he has in mind for us. Think of babies in the womb. They’re not meant to live there permanently, only to get ready! Death, then, is like coming out of the womb of this world into another, far better world! Humans also sometimes choose to marry and have children to express a new and different kind of love.

² Psalm 139:13-16, Acts 17:16-31, Ephesians 2:8-10

³ John 3:16-17

⁴ Hosea 13:14; 1 Corinthians 15:54-57

الذي وضع ذلك التصميم؟ وما هو الغرض الذي من أجله قام هذا الشخص بتصميمنا هكذا؟²

كيف يمكننا أن نجد الإجابة عن تلك الأسئلة الهامة؟ ماذا عن جميع الأديان في العالم - أي منها على حق؟

إن محبة خالقنا تبين لماذا خلقنا في المقام الأول. ولأنه يحبنا كثيراً جداً، لذلك فهو يريد أن تكون لنا علاقة به، ليس مجرد علاقة مؤقتة أثناء وجودنا على الأرض، ولكن في عالمه الروحي حيث لا توجد حدود زمنية، أو موت، أو عناء أو إبطاء.³ من وجهة نظر عالمنا الذي نعيش فيه، يعتبر الموت عدواً. حيث أنه يعني نهاية كل شيء مألوف لدينا، بما في ذلك على وجه الخصوص علاقتنا مع أحبائنا. ولكن من وجهة نظر الخالق، فالموت هو الباب إلى نهاية الموت! وهو أيضاً نهاية أية آلام أو أحزان نعاني منها.⁴

إذن فلماذا خُلقنا على هذه الأرض من الأساس أو على الإطلاق؟ حتى نستعد للحياة الجديدة التي قصد الله لنا أن نعيشها. والأمر يشبه الأجنة وهي في الرحم. فليس القصد أن يعيش الطفل داخل رحم أمه على الدوام، بل فقط أن يستعد للحياة القادمة! فالموت إذاً مثل الخروج من رحم هذا العالم إلى عالم جديد، أفضل بكثير من العالم الأول! وقد يختار البشر أحياناً الزواج وإنجاب الأطفال للتعبير عن نوع جديد ومختلف من الحب.

² سفر المزمير 139: 13-16، سفر أعمال الرسل 17: 16-31، رسالة أفسس 2: 8-10

³ يوحنا 3: 16-17

⁴ سفر هوشع 13: 14؛ رسالة كورنثوس الأولى 15: 54-57

How do we know all of this? Our Creator has sent us a message...and signed it "God."

Heaven

As people who live on a planet called Earth, it is hard for us to imagine a God who could be both in our world and beyond the outer edges of the universe. Where would that be? The simple answer is "in Heaven." But it's not as if Heaven is a place with either definable boundaries or an address. Heaven is as different a reality from this world as was our mother's womb in which we existed before we came into this world. How could one possibly have described birds, clouds, or sunsets (or ice cream!) to us in the womb! So the Bible (God's Word explained later in this manuscript) can only paint simple pictures of Heaven.

What's important is that Heaven is a spiritual world filled with spiritual creatures that God created long before He created our universe. Those creatures, known as angels, don't have flesh-and-bone bodies as we have (but the spiritual bodies they do have must be incredibly glorious!).⁵ As God's messengers to humankind, angels move instantaneously between heaven and earth, sometimes appearing in startling brightness, and sometimes behave like ordinary human beings -- eating and everything!⁶ When not on earth, angels serve God in worship before His heavenly

⁵ Matthew 22:30

⁶ Genesis 18:1-8

كيف لنا أن نعرف كل ذلك؟ لقد أرسل لنا الخالق رسالة... ووقع عليها "الله".

السماء

لأننا بشر نعيش على كوكب الأرض، يصعب علينا أن نتخيل أن الله موجود في عالمنا وأيضاً موجود خارج الحدود الكونية. أين ذلك؟ الإجابة البسيطة هي "في السماء". ولكن السماء ليست مكان له حدود أو عنوان. فالسماء حقيقة مختلفة عن هذا العالم مثلما كان رحم الأم الذي كنا فيه قبل أن نُولد ونأتي إلى هذا العالم. كيف يمكن لأي شخص أن يصف لنا الطيور، أو السحاب، أو غروب الشمس (أو الأيس كريم!) ونحن داخل الرحم! لذلك نجد أن الكتاب المقدس (وهو كلمة الله التي سنشرحها في وقت لاحق في هذا الكتيب) يمكنه أن يرسم لنا صوراً بسيطة عن السماء.

فالمهم أن السماء هي عالم روحي ملئ بالكائنات الروحية التي خلقها الله قبل أن يخلق عالمنا بوقت طويل. وهذه الكائنات تعرف باسم الملائكة، وهي ليست لها أجساد مادية من العظم أو اللحم مثلنا (ولكنها كيانات روحية عجيبة ولها مجد يفوق الخيال!)⁵ ولأن الملائكة هي مراسيل الله للبشر، فهي تتحرك بطريقة فورية بين السماء والأرض، وأحياناً تظهر في هيئة نور ساطع مذهل، وأحياناً أخرى تظهر في شكل أشخاص عاديين - يتناولون الطعام ويتصرفون بطريقة طبيعية!⁶ وعندما لا تكون الملائكة في مهمة على الأرض، تقوم بخدمة الله عن طريق العبادة والتسبيح أمام

⁵ إنجيل متى 22: 30

⁶ سفر التكوين 18: 1-8

Throne, much like an earthly king might have servants in his court.⁷

At a time long before God created humankind on earth, an angel named Satan became too proud of himself and wanted to be worshiped, like God. Many other angels joined him in a war against God's faithful angels. For his rebellion, Satan and his evil angels (known as demons) were thrown out of heaven.⁸ On earth, Satan (also known as the Devil) tried to get God's new human creatures to join in his rebellion. Satan tempted Adam and Eve, the first man and woman created, to sin, causing them to be thrown out of their earthly paradise (the Garden of Eden) just as he had been thrown out of Heaven. This attitude of rebellion that Satan encouraged in the very first humans has been with us ever since, and continues every time you and I choose to dishonor God. The good news is that Satan is limited in what he can do to promote evil, while God's faithful angels are not limited in the good that they can promote, particularly in those who live as God desires us to live.

That is where the story comes full circle. It is this same Heaven that God has prepared for all those who live as God desires us to live. At the great Resurrection of the dead—when all the dead are raised and judged for their lives on earth—those who have been faithful to God will be with God and His angels forever! But in the story of Satan, there

⁷ Revelation 7:11-12

⁸ Isaiah 14:12-15; Luke 10:18

العرش السماوي، بالضبط كما تقوم حاشية القصر بخدمة الملك الأرضي في البلاط الملكي.⁷

وفي حقبة زمنية غابرة قبل أن يخلق الله الإنسان على الأرض، كان هناك ملاك الشيطان الذي ارتفع قلبه بالكبرياء وأراد أن يحظى بالعبادة والسجود مثل الله. وانضم إليه الكثير من الملائكة وصنعوا حرباً مع ملائكة الله الأماناء. وبسبب هذا التمرد، سقط إبليس وملائكته (الشياطين) من السماء.⁸ وقد حاول إبليس (المعروف أيضاً باسم الشيطان) على الأرض أن يغوي البشر لكي ينضموا إليه في العصيان. قام إبليس بإغواء آدم وحواء، أول رجل وامرأة في الخليقة، للوقوع في الخطية، الأمر الذي تسبب في طردهم من الجنة الأرضية (جنة عدن) مثلما حدث معه عندما طُرد الشيطان من السماء. وقد ظلت هذه النزعة التمردية التي غرسها إبليس في الإنسان الأول باقية معنا منذ ذلك الحين، ولا تزال تسيطر علينا في كل وقت نختار أن نعصى الله. ولكن الخير المفرح هو أن الشيطان محدود في قدرته على ترويح الشر، بينما تتمتع ملائكة الله الأماناء بقدرة فائقة لتدعيم الخير خصوصاً في حياة الأفراد الذين يسلكون وفقاً لإرادة الله.

نجد هنا القصة كاملة. فهذه هي نفس السماء التي أعدها الله لكل الذين يعيشون كما يريدنا الله أن نعيش. وفي يوم القيامة العظيم - عندما يقوم جميع الأموات ويقفون أمام الله ليعطوا حساباً عن حياتهم على الأرض - سيقضي الأماناء الأبدية مع الله وملائكته إلى الأبد. ولكن قصة الشيطان تتطوي على تحذير. حيث أن مصير أولئك

⁷ سفر الرؤيا 7: 11-12

⁸ سفر إشعياء 14: 12-15؛ إنجيل لوقا 10: 18

comes also a warning. The destiny of those who rebel against God on earth is the same destruction that awaits Satan and his demons for having rebelled against God in Heaven.⁹ This important difference in one's destiny after death is why it is so crucial for us to learn what God wants of us in this life, and to know how we can serve our Creator God as He deserves. So what has God told us about that? Where do we read and learn about these angels?

What kind of messengers would God send to give us His thoughts? Would He use men, prophets, divine beings or maybe both? How could we determine Truth from mere mortal opinions?

The Bible

In a way beyond our understanding, our Creator God caused 40 ordinary men over a period of some 1500 years to write down what He told them regarding the mysteries of life, death, and afterlife in the book known as the Bible. The writing of this book could not have been a merely human process, because everything fits together in a way not expected of human writings, and reflects precisely what we know of history, nature and human nature. Many of the writers were eyewitnesses to what they wrote, and the insights they give could not have come from humans alone.¹⁰ Many of the writings provided clues about nature, geography

⁹ Revelation 20:1-15

¹⁰ 1 Corinthians 2:9-10; 2 Peter 1:20-21; 1 John 1:1-3

المتمردين بالعصيان ضد الله على الأرض هو نفس الهلاك الذي ينتظر إبليس وملائكته نتيجة لحركة التمرد التي قادها إبليس ضد الله في السماء.⁹ وهناك فارق هائل بين المصيرين بعد الموت، لذلك من المهم جداً أن نعرف ماذا يريد الله منا في هذه الحياة، ونعلم أيضاً كيف نخدم الله خالقنا بالقدر الذي يستحقه. والسؤال الآن هو ماذا يقول الله لنا عن ذلك؟ أين يمكننا أن نقرأ ونتعلم عن أولئك الملائكة؟

ما هو نوع المرسلين الذين يرسلهم الله لينقل لنا أفكاره؟ هل يستخدم الله الناس، والأنبياء، أم الكائنات السماوية أم كليهما؟ كيف لنا أن نفصل بين الحق وبين الآراء البشرية الزائلة؟

الكتاب المقدس

لقد قام الله، بطريقة تفوق عقولنا البشرية، باستخدام 40 إنساناً عادياً على فترة 1500 سنة لكتابة أقواله لنا بشأن سر الحياة، والموت، والحياة بعد الموت في كتاب يُعرف بالكتاب المقدس. ولا يمكن أن تكون عملية تدوين هذا الكتاب مجرد إجراء بشري حيث أن كل الكتاب متناعم ومتكامل بطريقة تفوق الكتابات البشرية وتعكس بدقة ما نعرفه عن التاريخ وطبيعة الكون والطبيعة الإنسانية. ومعظم هؤلاء الذين كتبوا الكتاب المقدس هم شهود عيان لما كتبوه، والحكمة التي كتبوها لا يمكن أن يكون مصدرها بشري.¹⁰ حيث أن الكثير من تلك الكتابات تنطوي على مفاتيح هامة عن الطبيعة

⁹ سفر الرؤيا 20: 1-15

¹⁰ رسالة كورنثوس الأولى 2: 9-10؛ رسالة بطرس الثانية 1: 20-21؛ رسالة يوحنا الأولى 1: 3-1

and archaeology many years before man came to understand these facts.

The Bible itself is a collection of 66 books. In the first book, Genesis, it tells us how God created all things and made us humans in many ways like Himself. Like God, Who is a spirit being, we too are spirits, just packaged in fleshly bodies.¹¹ Also like God, we have the ability to freely choose between good and evil.¹² Unlike God, however, we sometimes choose to do things that are evil or sinful. On the other side of death, God has arranged that, like Him, we will only choose that which is good. But in order for us to grow to be like Him on the *other* side, on *this* side God must be like a father training His children to do what is right and good.

Genesis tells us about the very first man and woman God created, Adam and Eve.¹³ When they chose to disobey God, they were punished for their sin, just as any child should be disciplined by a father to be taught properly. Unfortunately, Adam and Eve's children, and their children, and all the rest of us who have come after them, have also sinned (which is to say, we've disobeyed our Creator-God).¹⁴ The birthplace and early history of mankind took place in what is known today as the Middle East.

¹¹ John 4:24; 1 Corinthians 3:16-17

¹² Deuteronomy 30:19; Joshua 24:15

¹³ Genesis 2:4-19

¹⁴ Romans 3:23; 5:12

الكونية والجغرافيا وعلم الحفريات التي يرجع تاريخها إلى ما قبل الوقت الذي أدرك فيه الإنسان تلك الحقائق.

فالكتاب المقدس يحتوي على 66 سفر. ففي السفر الأول، سفر التكوين، نجد قصة الخلق وكيف خلق الله جميع الكائنات وصنعنا نحن البشر لنكون مثله في عدة جوانب. فلكل منا روح، كما أن الله روح، وتسكن الروح في جسدنا المادي.¹¹ ولنا أيضاً، مثل الله، القدرة على الاختيار الحر بين الخير والشر.¹² إلا أننا أحياناً، بخلاف الله، يمكن أن نختار أن نعمل الأعمال الشريرة أو نسلك سلوكيات خاطئة. وفي العالم الآخر، عمل الله كافة الترتيبات اللازمة لنكون مثله ونفعل الخير فقط. ولكن لكي يتسنى لنا أن ننمو ونكون مثله في عالمنا الحالي يجب أن يكون الله بمثابة أب لنا؛ فالأب يقوم بتدريب أولاده على فعل الصواب والخير.

يحكي لنا سفر التكوين عن أول رجل وامرأة خلقهما الله، آدم وحواء.¹³ عندما اختارا عصيان الله، تم عقابهما على تلك الخطية، مثلما يتأدب أي طفل من جانب أبيه لكي يتعلم النهج الصحيح. ولكن للأسف، أخطأت ذرية آدم وحواء من جيل إلى جيل وهكذا نحن أيضاً بعدهم، لقد أخطأنا جميعاً (أي أننا عصينا الله الخالق).¹⁴ إن منشأ الجنس البشري وتاريخه الأول يرجع إلى ما يعرف الآن بمنطقة الشرق الأوسط.

¹¹ إنجيل يوحنا 4: 24؛ رسالة كورنثوس الأولى 3: 16-17

¹² سفر التثنية 30: 19؛ سفر يشوع 24: 15

¹³ سفر التكوين 2: 4-19

¹⁴ رسالة رومية 3: 23؛ 5: 12

At one point in the early history of the earth, almost no one was listening to what God had to say. So God brought a great Flood on the earth, destroying all the people living at that time except for the family of a man named Noah, who was willing to do whatever God asked of him.¹⁵ Every accountable adult during that time had rejected God. After the population of the earth began to spread again, a particularly righteous man, Abraham, was called by God to go to a land 300 miles from his homeland.

Acting on faith in God's promise to bless him and his descendants, Abraham traveled to the area then known as Canaan, where most of the events recorded in the Bible take place.¹⁶ Abraham had two sons, Isaac and Ishmael. From Isaac and his son Jacob (later renamed Israel) would come "the children of Israel," about whom the Bible has much to say. (Today, their descendants are called Jews.) From Ishmael would come a group of people known as Arabs, most closely associated with Muhammad and his Muslim followers in the religion of Islam.

God gave to the Israelites through the prophet Moses what would become known as "The Ten Commandments."¹⁷ They're a list of "do's" and "don'ts" (like don't lie and don't steal) that a parent would teach a child to help them become good people. They also provide a foundation for a way in

¹⁵ Genesis 6:9-9:17; Hebrews 11:7

¹⁶ Genesis 12:1-5

¹⁷ Exodus 2:1-17

في إحدى حقب التاريخ القديم للأرض، كان جميع البشر تقريباً بعيدين عن الله ولم يكن برغبة أحد أن يصغي لما يقوله الله. لذلك جلب الله الطوفان على الأرض، فهلك جميع البشر في ذلك الوقت فيما عدا رجل اسمه نوح، كان مستعداً أن يسمع ويطيع كل ما يطلبه الله منه.¹⁵ لقد أصر كل شخص بالغ في ذلك الوقت على رفض الله. وبعد أن انتشر الجنس البشري مرة أخرى وعمّر الأرض، اختار الله رجلاً تقياً اسمه إبراهيم ودعاه ليذهب بعيداً عن وطنه بمسافة 300 ميل.

سلك إبراهيم بالإيمان في وعد الله له ولنسله بالبركة، وذهب إلى المنطقة التي عُرفت فيما بعد باسم كنعان، حيث وقعت معظم الأحداث المسجلة في الكتاب المقدس.¹⁶ كان لإبراهيم ابنان، إسحق وإسماعيل. ومن نسل إسحق وولده يعقوب (الذي تلقب بإسرائيل فيما بعد) جاء "شعب بني إسرائيل" الذي تحدث عنه الكتاب المقدس كثيراً. (ونسل هذا الشعب يسمى اليوم بالشعب اليهودي). ومن إسماعيل أتى العرب، ومعظمهم يتبعون محمد والدين الإسلامي.

لقد أعطى الله عن طريق موسى نبيه شعب إسرائيل ما يُعرف بـ "الوصايا العشر".¹⁷ وهي قائمة من الأوامر والنواهي (مثل لا تكذب ولا تسرق) وهي تشبه التوجيهات التي يقدمها الآباء لمساعدة الأبناء في أن يكونوا جيلاً صالحاً. والوصايا توفر أيضاً الأساس للطريقة التي يمكن أن يعيش بها البشر معاً في احترام ووثام.

¹⁵ سفر التكوين 6: 9 - 9: 17؛ الرسالة إلى العبرانيين 11: 7

¹⁶ سفر التكوين 12: 1-5

¹⁷ سفر الخروج 2: 1-17

which mankind can learn to live together with respect and harmony.

But the Jews had a bad habit of disobeying God, so throughout the two thousand years of that culture's early history, God worked hard to get their attention.¹⁸

Sometimes He used military victories or defeats. Sometimes He sent special messengers known as prophets to warn them. Sometimes He used miracles, like making dry paths through the sea, or raining food down from the sky. Sometimes He caused natural disasters, such as famines, fire, or earthquakes. But as is often true of children, the Jews were stubborn.

To God's amazement, they were influenced by pagan people in the nations around them to worship man made gods, represented by carved wood or stone idols. These so-called "gods" were made to look like things in nature (like animals or the sun), none of which would even exist had they not been made by the one true Creator God!¹⁹ Century after century, the Jews were in a constant cycle of rebellion. When God punished them for their disobedience, they would quit sinning and start obeying Him. But, just as with little children, before you could turn around, they were disobeying all over again!

¹⁸ Jeremiah 5:23; Hosea 4:16; Zechariah 1:2-6; 7:11-13

¹⁹ Jeremiah 10:1-16

ولكن كان لليهود عادة سيئة تتمثل في عدم طاعة الله، لذلك على مدار 2000 سنة من التاريخ اليهودي، كان الله يعمل بشدة لكي يلفت انتباه هذا الشعب.¹⁸ لقد كان الله يستخدم أحيانا الانتصارات أو الهزائم العسكرية لتحقيق هذا الغرض. وكان يرسل أحيانا الأنبياء والرسل لتحذيرهم. وكان يستخدم المعجزات أحيانا مثل أن يشق طريقاً جافاً وسط مياه البحر، أو يمطر طعاماً من السماء. وكان في بعض الأحيان يستخدم الكوارث الطبيعية، مثل المجاعات أو الحرائق أو الزلازل. ولكن اليهود كانوا شعباً عنيداً مثل الأولاد في عصرنا هذا.

ولدهشة الله، تأثر اليهود بالشعوب الوثنية المحيطة بهم وعبدوا آلهة من صنع الإنسان في شكل منحوتات من الخشب وأصنام من الحجر. وكانت تلك التي سموها "آلهة" مصنوعة في شكل الأشياء الطبيعية (مثل الحيوانات أو الشمس أو النجوم)، ولم يكن لتلك الأشياء أي وجود بدون أن يصنعها الله الخالق!¹⁹ كان اليهود، من جيل إلى جيل، يعيشون في منظومة دائمة من العصيان والتمرد. وعندما كان الله يعاقبهم على عدم الطاعة، كانوا يتوقفون عن صنع الخطية ويبدأون في طاعة الله. ولكن، مثل الأطفال الصغار، بمجرد أن تتحول عنهم، سرعان ما يعودوا للعصيان!

وكان الله مثل الأب الصبور يتأنى عليهم عبر قرون طويلة من العصيان. إن الله يريد دائماً أن جميع البشر، من اليهود والأمم والعرب أن يعرفوه باحترام وحب.

¹⁸ سفر إرميا 5: 23؛ هوشع: 4: 16؛ زكريا 1: 2-6؛ 7: 11-13

¹⁹ سفر إرميا 10: 1-16

Through the many centuries of their disobedience, God was a patient Father. God has always wanted all mankind, Jews, Gentiles and Arabs to come to know, respect and love Him.

God was working through this nation to bring about a long-range plan to deal with the problem of sin. Because sin always brings separation from God, there had to be a way to make it possible for us to live with God after we die. God's solution for sin would involve a great sacrifice on His part. But first, God had to introduce the very idea of sacrifice, so God gave a set of instructions to Moses, to teach the children of Israel how to worship and live pure lives.

In these "Laws of Moses," God commanded the people of Israel to worship Him by killing sheep and cattle and offering them up as sacrifices, with a focus always on the animal's blood, as if that blood could remove the guilt of their sins. There were also special kinds of washings, in which water was important for cleaning a person spiritually, as if the inner soul was being washed much like we wash the outer body.²⁰ A time was coming when both the blood of the sacrifices and the water of the ceremonial washings would find new meaning in God's great plan to save man from the punishment demanded by sin and to make way for a permanent life with God.²¹

²⁰ Ezekiel 36:24-26

²¹ Titus 3:5-7; Hebrews 10:19-22; 1 Peter 3:20-21; Revelation 7:13-14

كان الله يعمل من خلال تلك الأمة لكي يحقق خطة طويلة المدى للتعامل مع مشكلة الخطية. وحيث أن الخطية دائما ينتج عنها انفصال عن الله، كان لابد من إيجاد طريقة لنا أن نعيش مع الله بعد أن نموت. كان الحل الإلهي الذي وضعه الله لعلاج الخطية ينطوي على توضيح كبيرة من جانبه. لذلك قدم الله أولا فكرة الذبيحة والتضحية، لذلك أعطى موسى مجموعة من التعليمات لتلقين بني إسرائيل عن كيفية العبادة والحياة النقية.

وفي "الوصايا التي أعطيت لموسى" أمر الله الشعب اليهودي لكي يعبدوا عن طريق ذبح خروف وثور وتقديمهما كذبيحة، مع التركيز دائما على دم الحيوان المذبوح، وكأن الدم هو الوسيلة لإزالة الذنب الناتج عن خطاياهم. وهناك أيضا طرق معينة للاغتسال، والتي تبين أهمية الماء لتطهير الأفراد روحياً، وكأن النفس الداخلية للإنسان تغتسل وتتطهر مثل الجسد الخارجي.²⁰ كان ذلك قبل أن يحين الأوان الذي فيه يمتزج دم الذبائح بماء الاغتسال في بُعد جديد في مقاصد الله وخطته العجيبة لفداء الإنسان من عقاب الخطية وإعداد الطريق لحياة دائمة مع الله.²¹

وقد تم الإعلان عن خطة الله النهائية في الجزء الثاني من الكتاب المقدس (العهد الجديد). لقد وُلد طفل لامرأة شابة، مريم العذراء، التي لم تعرف أي رجل.²² وابنها يسوع هو إنسان مثل سائر الأطفال الذين ولدوا في نفس اليوم الذي ولد فيه الطفل يسوع، (ولكن كان هناك سر عظيم...) كان المسيح هو أيضا الله الخالق

²⁰ سفر حزقيال 36: 24-26

²¹ رسالة تيطس 3: 5-7؛ رسالة العبرانيين 10: 19-22؛ رسالة بطرس الأولى 3: 20-21؛ سفر

الرؤيا 7: 13-14

²² لوقا 1: 26-38

It is on the second main part of the Bible (the New Testament) that God’s plan is finally revealed. A child is born to a young woman, Mary, who has never had sexual relations with any man.²² Her son, Jesus, is as human as any other child who might have been born that same day, but (here is a great mystery...) He is also the Creator God Himself!²³ Amazingly, God actually came down into our sin-filled world so that He could solve the problem of sin. God would provide a way for humanity to be able to draw near to God’s holy nature.

In the first part of the Bible (the Old Testament), God had appeared like a “father.” In the New Testament, He appears like a “son,” the Son of God, who at times talks with His spiritual “Father” even while He—the Son of Man (His own favorite name)—is walking around on the earth!²⁴ You might ask: “Can that really be true?” The answer is yes, but only because the “Father” and the “Son” are both truly God. Only a God intelligent and powerful enough to create the universe could be both “Father” and “Son” while remaining One God. This nature of God is not polytheistic, but is a complex unity of three essences.

In fact, the New Testament introduces us to a third way in which God appears in this world: as the Holy Spirit, who works through God’s people to bring His plan for saving us

²² Luke 1:26-38

²³ John 1:1-18

²⁴ Matthew 11:25-27; John 10:30; 20:30-31; Colossians 1:12-14

نفسه!²³ وما يثير الدهشة والعجب هو أن الله قد جاء فعلاً إلى عالمنا المليء بالخطية حتى يتمكن من وضع حل لمشكلة الخطية. لقد دبر الله طريقاً للبشرية حتى يتمكن البشر من الاقتراب من الله في قداسته وطبيعته الإلهية.

في الجزء الأول من الكتاب المقدس (العهد القديم)، ظهر الله مثل "الأب". وفي العهد الجديد، يظهر الله بوصفة "الابن"، ابن الله، والذي يتحدث مع أبيه - كابن الإنسان وهو اللقب المفضل لدى يسوع - أثناء وجوده على الأرض!²⁴ قد تتساءل: "هل يمكن أن يكون ذلك حقيقياً؟ الإجابة نعم، والسبب الوحيد في ذلك أن "الأب" و "الابن" هما واحد، الإله الحق. ولا يوجد سوى الإله الواحد ذو الحكمة والقوة القادرة على خلق العالم، وهو الوحيد الذي يمكن أن يكون "الأب" و "الابن" معاً في كيان إلهي وجوهر واحد. وطبيعة الله هذه ليس فيها شريك بالله أو تعدد الآلهة، ولكنها وحدة مركبة بها ثلاثة أقانيم.

وفي الواقع، يقدم لنا العهد الجديد الله الروح القدس الذي يعمل في هذا العالم: فهو الرب الروح العامل في أولاد الله لتحقيق وتفعيل مشيئة الله الخاصة بخلصنا.²⁵ لذلك فنحن نرى الله "الأب" والله "الابن" والله "الروح القدس" - وهو إله واحد!²⁶ وهذا الأمر يبدو غريباً. لماذا يتحدث الناس إلى أنفسهم؟ قد تكون الإجابة أن لهم طبيعة مركبة ويمكن لنا أن نتواصل مع قلوبنا وعقولنا بطريقة

²³ يوحنا 1: 18-1

²⁴ متى 11: 25-27؛ يوحنا 10: 30؛ 20: 30-31؛ كولوسي 1: 12-14

²⁵ يوحنا 14: 26؛ 15: 26؛ أعمال 2: 42؛ 11: 17-16

²⁶ سفر التثنية 6: 4

into action.²⁵ So we see God as “Father,” God as “Son,” and God as the “Holy Spirit”—yet still One God!²⁶ That seems strange. Why do some people talk to themselves? Could it be that we have a complex nature also and we communicate between our heart and brain quite differently at times? The complexity of God’s identity and nature is mirrored simplistically in our own world.

When you think about it, it’s quite marvelous how God has created things even in nature that help us understand what is not natural but supernatural, not physical but spiritual.

Prophets, Priests, and Kings

The Bible has so many exciting things to tell us, it’s hard to know where to begin! But there are three important types of people in the Old Testament that help to introduce us to the most important figure in the New Testament; the God-man known as Jesus; and they are prophets, priests and kings.

1. We’ve mentioned that God sent prophets to warn the children of Israel about God’s punishment when they disobeyed Him. But these messengers also talked about a coming Prophet who would be God’s Ultimate Messenger to the world. A few of these prophets were Noah, Moses, Isaiah, Daniel, Ezekiel, and many others. Like them, this

²⁵ John 14:26; 15:26; Acts 2:42; 11:16-17

²⁶ Deuteronomy 6:4

مختلفة. وتنعكس طبيعة الله المركبة وهويته على عالمنا بطريقة مبسطة.

عندما نفكر في الأمر، نندهش ونتعجب من كيفية خلق الله للأشياء الطبيعية والتي تساعدنا أن نفهم ليس فقط ما هو طبيعي بل ما هو فائق للطبيعة، ليس فقط الأمور المادية بل الروحية أيضا.

الأنبياء، والكهنة، والملوك

الكتاب المقدس ملئ بأمور كثيرة مثيرة يريد أن يقولها لنا، ومن الصعب أن نعرف من أين نبدأ! ولكن هناك ثلاثة أنماط من الناس في العهد القديم، الأمر الذي يساعدنا على فهم أهم شخصية في العهد الجديد؛ الله-الإنسان المعروف باسم يسوع؛ والأنماط الثلاثة تتمثل في الأنبياء، والكهنة، والملوك.

1. ذكرنا أن الله أرسل الأنبياء لتحذير بني إسرائيل من عقاب الله عندما عصوه وتمردوا عليه. ولكن هؤلاء الرسل تحدثوا أيضا عن نبي سيأتي وسيكون هو نفسه أعظم رسالة للعالم. نذكر بعضا من هؤلاء الأنبياء الذين منهم نوح، وموسى، وإشعياء، ودانيال، وحزقيال، وغيرهم. ويفعل مثلهم المسيح المرسل من الله حيث أنه يحذر العالم من مخاطر الخطية. (وعلى عكس سائر الأنبياء والرسل، يتحدث المسيح عن العالم الآتي بعد الموت). وقد أخطأ البشر فهم رسالة المسيح حيث أنهم ظنوا أنه سيأتي ليحكم في الأرض حكما أرضيا سياسيا ويكون حاكما عسكريا يؤسس مملكة عظيمة هنا على الأرض. وقد ادعى الكثير من الناس، على مر العصور، أن كلاً منهم هو المسيح المنتظر. ولكنهم عاشوا وماتوا

Ultimate Prophet would warn about the dangers of sin. (Unlike them, this Prophet would also talk about the world to come after death.) They mistakenly thought this coming Prophet would reign as a political and military king in a glorious kingdom on earth. Over the centuries, many pretenders claimed to be this Messiah. But they all lived and died without that kingdom ever happening. So, who would that coming Prophet be. . .?²⁷

2. The Old Testament also tells us about how God introduced the role of priest by setting up certain worship leaders in Israel to oversee the animal sacrifices and rituals that God commanded to be observed; first, in a big portable tent (known as the tabernacle) and later, in a permanent structure (known as the Temple) in the city of Jerusalem. Priests, and especially the High Priest, were appointed to be God's spiritual representatives to His people. They were to promote pure living as an example to the people, and also to apply the blood of the sacrifices so that God could forgive the people of their guilt. Yet, none of the priests were ever totally pure themselves, and the blood of cattle and sheep was not powerful enough to cover the people's guilt. Another Priest would be needed for that. A totally pure Priest, and a Priest who could supply blood powerful enough to deal with the people's guilt. Who would that coming Priest be...?

²⁷ Luke 1:69-70; Hebrews 1:1-2; 1 Peter 1:10-12

بدون أن يحققوا ملكوت الله. لذلك نحن نتساءل من هو هذا المسيح الآتي. . . 27؟

2. كما يخبرنا العهد القديم أيضا عن كيف قدّم الله دور الكاهن عن طريق تعيين قادة للعبادة والتسبيح في إسرائيل للإشراف على الذبائح والطقوس التي أمر بها الله؛ أولا أمر الله بصناعة خيمة كبيرة متنقلة (تعرف باسم خيمة الاجتماع)، ثم بعد ذلك أمر ببناء كيان معماري ثابت (يُعرف بالهيكل) في مدينة أورشليم القدس. تم تعيين الكهنة، وخصوصاً رئيس الكهنة، ليكونوا قادة روحيين يمثلون الشعب أمام الله. كان عليهم إرشاد وتوجيه الشعب للعيش الطاهر عن طريق القدوة الحسنة أمام الجميع، وأيضا عن طريق إقامة الذبائح الحيوانية بسفك دم تلك الحيوانات للتعبير عن كيفية غفران الله لخطايا وآثام الشعب. ولكن لم يكن أحد من الكهنة طاهرا تماما في ذاته، ولم يكن دم الثيران والعجول والخراف كافيا في حد ذاته للتكفير عن خطايا الشعب. كان لابد أن يأتي كاهن آخر للقيام بتلك المهمة. كان لابد من مجيء كاهن طاهر تماما يمكنه أن يسفك دماً كافياً للتعامل مع خطايا وآثام الشعب. فمن هو هذا الكاهن...؟

3. يحتوي جزء كبير من العهد القديم على قصص كثيرة عن ملوك إسرائيل. كان هناك ملوك صالحون، وملوك أشرار، ملوك صغار، وملوك كبار. لقد حذر الله شعبه ضد إقامة ملك عليهم، ولكنهم أصروا أن يكونوا تحت حكم ملك مثل سائر الأمم والشعوب الذين حولهم. لذلك سمح الله لهم أن يملك عليهم ملوك - ليس لأن

27 لوقا 1: 69-70؛ عبرانيين 1: 1-2؛ رسالة بطرس الأولى 1: 10-12

3. A large part of the Old Testament contains story after story of Israel's kings. Good kings, bad kings, minor kings, and super kings. God had warned His people against having kings, but they insisted that they wanted kings like the nations around them. So God allowed them to have their kings—not because He thought it would be good for them (which it never was), but because God was slowly introducing them (and the whole world!) to the One who would be the King of Kings. By God's incredible plan, this coming King would be a descendant of one of Israel's best kings, King David.

David was a good king among many bad kings of Israel, but even David was a sinful man who committed adultery and went so far as to have the woman's husband murdered.²⁸ Yet, God loved David's heart! Unlike so many others who deny their sins and refuse to change their actions, King David was very sorry for his sin. He had a strong desire to be God's man.²⁹ How he would have loved to have seen the King who one day would be called "the Son of David." So who would be that coming King...?

Jesus, the Messiah Christ

When Jesus, the God-Man, was miraculously born in the little town of Bethlehem, to Mary, a virgin, fulfilling ancient well documented prophecies, everything about His humble

²⁸ 1 Samuel 13:14

²⁹ 2 Samuel 11:2-12:23; Psalm 51; Acts 13:22

هذا الأمر كان في صالحهم (على العكس لم يكن أبداً في مصلحتهم)، ولكن كان الله بصدده عملية تقديم تدريجي لهم وللعالم أجمع للملك الوحيد الذي سيكون ملك الملوك. حيث أن خطة الله العجيبة كانت تنطوي على مجيء ملك عظيم من نسل أحد أعظم ملوك إسرائيل، وهو الملك داود.

كان داود ملكاً صالحاً بين الكثير من ملوك إسرائيل الأشرار، ولكن حتى داود كان رجلاً خاطئاً بارتكابه خطية الزنا مع امرأة وتماديه في الشر بأنه أمر أيضاً بقتل زوجها.²⁸ لكن الله أحب قلب داود! وبالعكس الكثيرين الذين ينكرون خطاياهم ويحاولون إخفائها أو تبريرها، كان الملك داود نادماً تائباً عن خطيته. لقد كانت لديه رغبة عارمة في أن يكون رجلاً تقياً.²⁹ كم كان يتوق لأن يرى الملك الذي سيلقب يوماً ما بـ "ابن داود". إذاً فمن هو هذا الملك الآتي...؟

يسوع المسيح

عندما وُلد يسوع، الله الإنسان، بطريقة معجزية في بلدة بيت لحم الصغيرة لأمه مريم العذراء، تم النبوات القديمة الموثوقة، من حيث جميع التفاصيل عن مولده المتواضع، الأمر الذي أثار غضب اليهود الذين كانوا لعصور طويلة بانتظار مجيء المسيح بالطريقة التي يتوقعونها في صورة ملك أرضي عظيم يملك على إسرائيل ويحارب حروبها. ورغم أن يسوع كان من نسل داود الملك، إلا أن عائلته البسيطة لم تكن تتناسب مع توقعات الجميع. ولم يكن

²⁸ سفر صموئيل الأول 13: 14

²⁹ سفر صموئيل الثاني 11: 2 - 12: 23؛ مزمور 51؛ أعمال 13: 22

birth felt wrong to the Jews who for many centuries had been looking for a Messiah they thought would be the great warrior-king of Israel. Although Jesus was a distant descendant of King David, His family's simple background was not what anyone would have expected. He didn't even have the physical appearance of someone who would stand out in a crowd. Nor was He educated by the Jewish rabbis (teachers) as a priest might be.

Many details of Jesus' birth, life and death were prophesied specifically in the Hebrew text of the Old Testament. For the first thirty years of His life, He kept mostly to Himself, working with His (not biological but earthly) father, Joseph, and then, after Joseph's death, taking care of His mother, Mary.

When Jesus finally left home to become a religious teacher, He surprised almost everyone, including His family and friends. Because He could perform the most incredible miracles (like changing water into wine³⁰, healing the blind,³¹ and making wild waves calm!³²), Jesus quickly became popular among the common people. And how they loved His teaching! Unlike the rabbis' complicated teaching, what Jesus taught was easy for anyone to understand.³³ One of Jesus' favorite methods of teaching was to use parables—

³⁰ John 2:1-12

³¹ John 9:1-41

³² Mark 4:35-41

³³ Mark 1:21-22

لديه المظهر الجسدي الذي يجعله بارزاً بين الجموع. ولم يكن لديه التعليم الخاص بالمعلمين الدينيين اليهود وفقاً للمتطلبات الواجب توافرها في الكاهن.

وهناك نبوات عديدة في التوراة العبرية تحدد بالتفصيل مولد يسوع وحياته وموته. وفي أثناء الفترة الأولى من حياته التي امتدت لثلاثين عاماً كان يسوع منفرداً، يعمل مع أبيه (في منزلة أبيه الأرضي) يوسف، ثم بعد موت يوسف كان يسوع يعتني بأمه مريم.

وعندما ترك يسوع البيت في آخر المطاف، أصبح معلماً دينياً، وأدهش الجميع بمن فيهم أسرته وأصدقائه. وحيث أنه تمكن من عمل معجزات فائقة للطبيعة (مثل تحويل الماء إلى خمر³⁰، وشفاء الأعمى³¹، و تهدئة أمواج البحر الهائج!³²)، سرعان ما ذاع خبر يسوع وأصبح مشهوراً بين عامة الشعب. وكيف أحبوا تعليمه! على عكس تعاليم رجال الدين المعقدة آنذاك، كان يسوع يعلم بطريقة بسيطة يسهل فهمها من جانب أي شخص.³³ كان أحد الأساليب المفضلة لدى يسوع في التعليم هو استخدام الأمثال - وهي عبارة عن قصص وأمثلة مستمدة من الطبيعة أو مواقف الحياة الطبيعية يستخدمها يسوع في تدريس الحقائق الروحية.³⁴

كانت تعاليم المسيح مختلفة تماماً عما سمعه العالم. كانت مليئة بالرجاء والنعمة والمحبة والرحمة. لقد تكلم عن أن نحب أعدائنا

³⁰ يوحنا 2: 1-12

³¹ يوحنا 9: 1-41

³² مرقس 4: 35-41

³³ مرقس 1: 21-22

³⁴ متى 13: 10-17

simple examples from nature or ordinary life situations that Jesus would use to teach spiritual truths.³⁴

Jesus' teachings were not like anything the world had ever heard. They were filled with hope, grace, love, and mercy. He spoke about loving one's enemies and doing good to all people no matter if they are deserving or not. Jesus taught His followers not to judge people by their position in life, how much money they might have, or by their gender or race. Jesus spoke frequently about helping children, widows, orphans, and the poor. Most importantly of all, Jesus spoke about, not simply a person's actions, but their heart—one's inner desires, motives, and reasons for their actions. To be sure, God judges our actions, but mostly our hearts!³⁵

For all His popularity among ordinary people, Jesus was not liked by the religious leaders of the Jews. He was quick to point out how arrogant and hypocritical they were when they insisted that the people should act one way when they themselves acted another way. It was not God's moral and spiritual laws they were teaching, said Jesus, but their own little rules. You can imagine how they reacted!³⁶ How could this uneducated, wandering Teacher possibly be the Messiah-Christ that the prophets of old had spoken about? How could anyone who refused to keep *their* own special rules be a priest? Worse yet, how could this man of peace

³⁴ Matthew 13:10-17

³⁵ Matthew 5:1-6:42

³⁶ Matthew 15:1-14

ونصنع الخير للجميع بغض النظر عما إذا كانوا يستحقون ذلك أم لا. لقد علم يسوع أتباعه ألا يحكموا على الآخرين وفقاً للمكانة الاجتماعية أو الوضع المالي أو نوع الجنس أو العرق. لقد تحدث يسوع مراراً عن مساعدة الأطفال والأرامل والأيتام والفقراء. والأهم من ذلك كله، تحدث يسوع ليس فقط عن تصرفات الأشخاص بل عن نوايا القلوب، أي الدوافع الدفينة والرغبات الكامنة التي تحرك الأفعال والتصرفات. والله بكل تأكيد يدين أعمالنا، ولكنه أيضاً يفحص قلوبنا ويحكم عليها!³⁵

ورغم كونه معروفاً ومحبوفاً لدى عامة الشعب، لم يكن محبوباً لدى القادة الدينيين اليهود. كان سريعاً وحاسماً في الإشارة إلى كبريائهم ونفاقهم عندما كانوا يصرون أن يسلك الناس بطريقة معينة رغم أنهم لم يلتزموا بتلك الطريقة. لم يعلموا الشعب قوانين الله الأخلاقية والروحية، بل كما قال يسوع، كانوا يعلمون تعاليم الناس النابعة من أفكارهم الشخصية. ولك أن تتخيل كم كان رد الفعل لديهم!³⁶ لقد تساءلوا بغطرسة كيف يمكن لهذا المعلم غير المتعلم أن يكون هو يسوع المسيح الذي تحدث عنه الأنبياء قديماً؟ كيف يمكن لأي شخص يرفض تعاليمهم وسلوكياتهم الخاصة أن يكون نبياً؟ والأسوأ من ذلك، كيف يكون رجل السلام هذا محارباً عظيماً يستطيع أن يطيح بالإمبراطورية الرومانية؟ والأمر الذي أعاظهم بشدة، هو ادعاء يسوع بأنه الله! كيف يجروء على القول بأنه يستطيع أن يغفر الخطايا؟ الله فقط هو الذي يغفر الخطايا!³⁷ لقد

³⁵ متى 5: 1-6: 42

³⁶ متى 15: 1-14

³⁷ مرقس 2: 1-12

be a great warrior-king to overthrow the rule of the Roman Empire? What upset them most, however, was Jesus' bold claim to be God! How dare He say He could forgive sins? Only God could forgive sins!³⁷ Jesus had included ALL people in the Good News He was proclaiming throughout the region.

So when Jesus' challenge to the Jews' teaching and their positions of authority became too much, they decided Jesus must be killed.³⁸ Using false claims and lying witnesses³⁹ (as well as an act of betrayal by one of Jesus' closest disciples, Judas⁴⁰) the Jewish leaders persuaded the Roman government to crucify Jesus by nailing Him to a wooden cross until He died.⁴¹

With Jesus now dead and buried, the religious leaders had finally gotten rid of this disturbing troublemaker. Or so they thought.... In the most amazing supernatural act in history, after three days in a sealed tomb, Jesus walked out of that tomb, *alive!*⁴² Many hundreds of witnesses saw Him, and several touched His risen body, still with the holes in His hands and feet where He had been nailed to the cross.⁴³ What else could explain such an incredible resurrection but

³⁷ Mark 2:1-12

³⁸ John 11:45-53

³⁹ Mark 14:55-59

⁴⁰ Matthew 26:14-16

⁴¹ John 19:1-37

⁴² Mark 16:1-14

⁴³ John 20:26-29; 1 Corinthians 15:3-8

تحدث يسوع بالخبر السار لجميع الناس بدون استثناء وكان يعلم عن ذلك في شتى أنحاء المنطقة.

وعندما زاد مستوى تحدي يسوع للتعاليم اليهودية التقليدية وسلطان رجال الدين اليهود، قرروا أن يسوع لا بد أن يُقتل.³⁸ قام قادة اليهود، باستخدام الدعاوى الكاذبة وشهود الزور³⁹ (بالإضافة إلى خيانة يهوذا⁴⁰، أحد تلاميذ المسيح)، بإقناع الحكومة الرومانية بصلب يسوع وتعليقه بالمسامير على صليب مصنوع من الخشب إلى أن مات.⁴¹

بعد أن مات يسوع ودُفن، استراح القادة اليهود لأنهم أخيراً تخلصوا من هذا الشخص الذي تسبب في الكثير من القلق والمشاكل بالنسبة لهم، أو هكذا ظنوا... فقد حدثت أعظم معجزة في تاريخ البشر، بعد ثلاثة أيام، في قبر مختوم، خرج يسوع من القبر حياً!⁴² وقد رآه مئات الشهود ولمس كثيرون جسده المُقام الذي لا يزال به ثقوب في يديه ورجليه عندما تم تعليقه على الصليب.⁴³ إن هذا هو أعظم برهان على القيامة العجيبة وأكبر دليل على أن يسوع هو: النبي والكاهن والملك الذي تحدث عنه أنبياء إسرائيل. وهو بكل تأكيد ابن الله!

³⁸ يوحنا 11: 45 - 53

³⁹ مرقس 14: 55 - 59

⁴⁰ متى 26: 14 - 16

⁴¹ يوحنا 19: 1-37

⁴² مرقس 16: 1-14

⁴³ يوحنا 4: 26-29؛ رسالة كورنثوس الأولى 15: 3-8

that Jesus was Who He claimed to be: the Prophet, Priest, and King spoken of by Israel's prophets? And, indeed, the very Son of God!

What's more, He was the ultimate sacrificial Lamb of God who had shed His own blood as the perfect sacrifice for sin.⁴⁴ On that cruel Roman cross, God's plan to save us from our sins was made complete. And in His incredible resurrection from the tomb came the undeniable proof that we, too, can have life beyond death! This life after death is available for ALL people around the world who accept Jesus as their Messiah.

“For God so loved the world, that He gave his only Son, so that whoever believes in Him might not be destroyed, but have a forever-life with God.” (John 3:16)

The Apostles

During the three years that Jesus was teaching and performing miracles, He was preparing twelve of His disciples to be special ambassadors, or apostles, to spread the word about Jesus; first to the Jews and then to all the world.⁴⁵ Like Jesus Himself, these twelve men were outsiders to the religious establishment. Unlike Jesus, each of them had character flaws and sins that sometimes make you wonder what potential Jesus saw in them. Yet they are a

⁴⁴ Hebrews 9:1-10:18

⁴⁵ Matthew 10:2-4

والأكثر من ذلك، لقد كان هو الذبح العظيم، حمل الله، الذي سفك دمه كذبيحة كاملة لغفران الخطايا.⁴⁴ لقد تمت خطة الله لفدائنا وخلصنا من خطايانا على هذا الصليب القاسي الذي صنعه الرومان. ونجد في قيامته العجيبة من القبر دليلاً دامغاً بأننا أيضاً يمكن أن تكون لنا حياة بعد الموت! والحياة بعد الموت هي متاحة "لجميع" الناس في شتى أنحاء العالم الذين يقبلون يسوع بوصفه المسيح المخلص.

"لأنه هكذا أحب الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية". (يوحنا 3: 16)

الرسل

كان يسوع، خلال 3 سنوات، يعلم ويصنع معجزات لإعداد تلاميذه الاثني عشر لكي يكونوا سفراء من نوع خاص، أو رسل، لنشر الكلمة عن يسوع؛ أو لا لليهود ثم بعد ذلك للمسكونة كلها.⁴⁵ كان التلاميذ الاثني عشر، مثل يسوع، لا ينتمون إلى المؤسسة الدينية التقليدية. ولكن على عكس يسوع، كان بهم عيوب ونقائص وأخطاء، الأمر الذي يجعلنا نتعجب ونتساءل لماذا اختارهم يسوع وماذا رأى فيهم من إمكانات كامنة. إلا أن هذا مؤشر يذكرنا أن الله يستخدم الشخصيات المعيبة الناقصة والخاطئة لأناس مثلنا لكي يخبر سائر البشرية المعيبة الخاطئة عن محبة الله العجيبة!

لمدة 40 يوماً بعد قيامته، كان يسوع يصرف الوقت مع الرسل الإحدى عشر ويعدّهم للمهمة المناطة بهم. (كانوا 12 تلميذاً، ولكن

⁴⁴ متى 9: 1-10: 18

⁴⁵ متى 10: 2-4

reminder that God uses flawed and sinful people like ourselves to tell other flawed and sinful people how much God loves them!

For forty days after His resurrection, Jesus spent time with His eleven apostles, preparing them for their mission. (The twelfth apostle, Judas, had committed suicide after betraying Him.) Jesus told them that He had to go back into Heaven, but that He would send them the Holy Spirit to encourage them and guide them in their mission.⁴⁶ Then, in the presence of His apostles, Jesus ascended into heaven from which He said one day He would return to judge the world.⁴⁷

The Early Church

Under the leadership of the apostles, this movement of baptized Jesus-followers (soon called “Christians” after their Lord and Savior, Jesus the *Christ*) began meeting together for worship and fellowship. These Jewish Christ-believers praised God in the Temple for sending His Son as the promised Messiah. But there were important differences between their former worship as Jews and their new worship as disciples of Jesus. Instead of their special Sabbath (our “Saturday”) worship in the Temple or in synagogues (places of religious instruction), they met together in private homes

⁴⁶ John 14:25-26

⁴⁷ Luke 24:50-51

يهوذا الخائن شنق نفسه بعد أن خان يسوع). أخبرهم يسوع أنه لا بد أن يصعد عائداً للسماء، ولكنه سيرسل لهم الروح القدس لتشجيعهم وإرشادهم للقيام بمهمتهم.⁴⁶ ثم صعد يسوع إلى السماء أمام تلاميذه، حيث قال إنه سيعود أيضاً من السماء ويأتي إلى عالمنا حاكماً بين الناس.⁴⁷

الكنيسة الأولى

بقيادة الرسل، بدأ أتباع يسوع الذين حصلوا على المعمودية (والذين سرعان ما لقبوا بلقب "مسيحيين" نسبة إلى الرب والمخلص يسوع المسيح) في عقد الاجتماعات معاً للعبادة والشركة. كان هؤلاء المؤمنين المسيحيين الذين من خلفية يهودية يسبحون الله في الهيكل ويشكرونه على إرساله للمسيح المنتظر. ولكن كانت هناك فروق هامة بين عبادتهم السابقة كيهود وعبادتهم الجديدة كتلاميذ للمسيح. فبدلاً من العبادة الخاصة في يوم السبت في الهيكل أو المعابد اليهودية (أماكن التعليم الديني)، كانوا يجتمعون معاً في منازل خاصة في أول يوم من الأسبوع ("يوم الأحد")، وهو اليوم الذي قام فيه يسوع من القبر.⁴⁸

كان التركيز الأساسي لعبادتهم البسيطة كل أسبوع هو تذكار موت يسوع الكفاري عن طريق تناول خبز فطير (بدون خمير) مع نبيذ، بالضبط كما علم يسوع تلاميذه ليصنعوا هذا لذكره. فعصير العنب يرمز لدم يسوع المسفوك، بينما يمثل الخبز جسد يسوع على الصليب الذي بذله لرفع خطايانا. وبينما نشرب من عصير العنب

⁴⁶ يوحنا 14: 25-26

⁴⁷ لوقا 24: 50-51

⁴⁸ مرقس 16: 9؛ أعمال 20: 7؛ رومية 16: 5

on the first day of the week (our “Sunday”), the day on which Jesus walked out of the tomb.⁴⁸

The central focus of their simple worship each week was remembering Jesus’ sacrificial death by drinking wine and eating unleavened bread, just as Jesus had taught His disciples to do in His memory. The wine represents Christ’s blood, while the bread represents Christ’s body on the cross, given to take away our sins. As we drink the wine and eat the bread, we look back to the cross and the empty tomb with thankfulness, and forward with hope to Christ’s return.⁴⁹

In Christian worship, no longer are there any animal sacrifices, human priests, complicated rituals, special feasts, or any of the other acts of worship that had been required under the Laws of Moses. Jesus Christ is our High Priest! He is our Sacrificial Lamb whose blood once and for all time has done what the blood of animals could never do!⁵⁰ As the spiritual body of Christ, the early church (all those who were baptized believers) joined together in prayer, in singing, and in listening to the teaching brought by mature disciples of Christ. As any physical family would do, this spiritual family regularly ate together as a way of having closer fellowship.

⁴⁸ Mark 16:9; Acts 20:7; Romans 16:5

⁴⁹ 1 Corinthians 11:17-34

⁵⁰ Hebrews 10:1-14

ونأكل الخبز، ننظر إلى الوراثة ونتذكر بشكر وامتنان الصليب وقبر يسوع الفارغ، كما ننظر إلى الأمام بأمل ورجاء في عودة يسوع.⁴⁹

وفي العبادة المسيحية، لا توجد بعد أية ذبائح حيوانية، أو كهنة، أو مراسم دينية معقدة، أو احتفالات طقسية خاصة، أو أية شعائر للعبادة من التي كانت مفروضة بحسب ناموس وصايا موسى. حيث أن المسيح يسوع هو رئيس كهنتنا الأعظم! وهو الحمل المذبوح من أجلنا، والذي سفك دمه مرة واحدة وإلى الأبد ليكفر خطايانا أفضل من جميع دماء الحيوانات!⁵⁰ ونحن الجسد الروحي للمسيح، كما كانت الكنيسة الأولى (أي جميع المؤمنين الذين نالوا المعمودية)، نجتمع معاً في الصلاة، والترنيم، والاستماع إلى التعليم المقدم من تلاميذ المسيح وقادة الكنيسة. كانت تلك العائلة الروحية، مثل أية أسرة جسدية، تأكل معاً بانتظام كوسيلة للحفاظ على روح الشركة والروابط الوثيقة. كما كانوا يتشاركون معاً بسخاء في تسديد احتياجات بعضهم البعض لسد عوز المحتاجين بينهم.⁵¹

وفي أثناء السنوات الأولى، كان الروح القدس يعمل بنشاط بين أولئك المؤمنين المتحمسين، وخصوصاً الرسل، الذين منحهم الله القوة لعمل معجزات كآيات وبراهين للسامعين بأن رسالتهم "الخبر السار" كانت فعلاً من الله. كان وقتاً مثيراً ورائعاً لأولئك المسيحيين الأوائل، ولم يكن يوسعهم إلا أن يشاركون الأخبار السارة مع عائلاتهم، وأصدقائهم وحتى مع الغرباء.

⁴⁹ كورنثوس الأولى 11: 17-34

⁵⁰ العبرانيين 10: 1-14

⁵¹ أعمال 2: 42-47

They also generously shared their financial resources to take care of anyone who might be in need.⁵¹

During those early years, the Holy Spirit was actively working among those on-fire believers, and especially through the apostles, who were given the power to perform miracles as signs to their hearers that their “good news” message was truly from God. It was an exciting time for those very first Christians, and they couldn’t help but share the good news with their families, friends, and even strangers.

This Good News, or the Gospel, was taught to Arabs, Gentiles and Jews. So many of them were converted to Christ that the church grew enormously; even though many of these new Christ-followers were persecuted by being put into prison, killed, or simply were shunned by their own families for converting to another faith.

In order for these new Christians to grow and mature spiritually, the apostles wrote letters of instruction, encouragement, and sometimes even rebuke. These letters are formally known as the Epistles. Most of them were written by a specially-appointed apostle named Paul, a former Jewish superstar who was in charge of persecuting Christians until the day that he was personally confronted by the risen Christ.⁵² That life-changing experience led Paul to become the most well-known of the apostles, preaching the

⁵¹ Acts 2:42-47

⁵² Acts 22:1-21

كانت الأخبار السارة، أو بشارة الإنجيل، يتم تدريسها للعرب واليهود وسائر الشعوب الأخرى. وقد تحول الكثير منهم للمسيح وكانت الكنيسة تنمو بقوة؛ رغم أن الكثير من أولئك الذين اعتنقوا المسيحية تعرّضوا لاضطهادات وتم إلقاؤهم في السجون، أو تعرضوا للقتل أو للنبذ من جانب عائلاتهم بسبب اعتناقهم لعقيدة أخرى.

وللحفاظ على النمو والنضج الروحي لأولئك المسيحيين الجدد، قام الرسل بكتابة رسائل للإرشاد والتوعية والتشجيع وأحياناً للتوبيخ. كانت تلك الخطابات تُعرف رسمياً بالرسائل. كتب معظمها الرسول بولس وهو رسول معيّن من الله بطريقة خاصة. وهو يهودي سابق كان بصدد اضطهاد المسيحيين إلى اليوم الذي تصدى له فيه يسوع المقام.⁵² لقد غيّر هذا الاختبار حياة بولس وأصبح من أشهر الرسل، وراح يبشر بالخبر السار وبشارة الإنجيل عن يسوع في سائر أنحاء العالم القديم في حوض البحر الأبيض المتوسط. قام بثلاث رحلات تبشيرية إلى ما يُعرف الآن بتركيا، واليونان، وإيطاليا.

كان التحدي الأول الذي واجه بولس هو إقناع رفاقه من اليهود بأنهم، بوصفهم أتباع يسوع المسيح المؤمنين به، ليسوا بعد بحاجة إلى إتباع العديد من التقاليد الطقسية المتزمتة التي تضمنتها شريعة موسى. إلا أن الأساسيات التي وضعتها الوصايا العشر كانت لا تزال سارية في معظم الثقافات المعروفة في الزمن الحديث بوصفها معايير تحت على الوئام والسلام والعدالة الاجتماعية.

⁵² أعمال 22: 1-21

Good News about Jesus all over the ancient Mediterranean world. His three missionary journeys took him to modern-day Turkey, Greece, and Italy.

Paul's first challenge was to convince his fellow Jews that, as believers in Jesus the Messiah, they no longer needed to follow many of the legalistic regulations of the old Laws of Moses. However, the basics of the Ten Commandments continue to be utilized in most modern day cultures as standards that promote harmony, peace and social justice.

Over and over, Paul had to remind them that they were being saved by God's grace, not by doing good works or by the human effort of strict law-keeping; even though those who accept Jesus as their Messiah would have the desire to do good works.⁵³ More challenging yet, Paul was telling them that salvation in Christ was for everyone in the world, not just for the Jews. Well, you can imagine their response. How dare God save the "sinful Gentiles" who weren't part of His chosen nation of Israel! But Paul insisted that Jesus tore down the wall separating Jews, Arabs and Gentiles, even as Jesus himself had begun to demonstrate during His own ministry when He reached out to people who were not Jews.⁵⁴

As the scriptures recorded in the Bible come to an end, we find a book known as The Revelation to John⁵⁵, or simply

⁵³ Ephesians 2:8-9

⁵⁴ Ephesians 2:11-22

⁵⁵ Revelation 2:1-3:22

وكان على الرسول بولس، مراراً وتكراراً، أن يذكّر المؤمنين أنهم حصلوا على الخلاص بالنعمة، وليس بالأعمال الصالحة أو عن طريق أية مجهودات بشرية لإقامة الوصايا والشعائر؛ رغم أن أولئك الذين قبلوا المسيح كفادي ومخلص تولدت لديهم الرغبة الصادقة في القيام بأعمال صالحة.⁵³ والأصعب من ذلك أن الرسول بولس كان يخبرهم بأن الخلاص بالمسيح كان لجميع الناس في العالم، وليس لليهود فقط. ولك أن تتخيل رد فعلهم على ذلك. كيف يجرؤ الله على أن يخلص "الشعوب الأممية الخاطئة" رغم أن تلك الشعوب ليست من شعب الله المختار، إسرائيل! ولكن الرسول بولس أكد على أن يسوع قد هدم الحاجز الذي يفصل بين اليهود والعرب وسائر الشعوب والأمم، حتى أن يسوع نفسه بدأ في إعلان دعوته عن طريق تبشير الشعوب غير اليهودية.⁵⁴

وفي نهاية أسفار الوحي المسجل في الكتاب المقدس، نجد الجزء المعروف بسفر رؤيا يوحنا أو سفر الرؤية. رغم أن الرسول يوحنا كان يعيش كسجين منفي في جزيرة بطمس اليونانية، إلا أنه نال عدة إعلانات ورؤى مباشرة من يسوع، الذي قال له أن يكتب رسائل لسبعة كنائس موجودة فيما يُعرف اليوم بتركيا.⁵⁵ كانت الرسائل تنطوي على مدح لتلك الكنائس على العديد من الأعمال الأمينة، ولكن معظم الرسائل كانت تحذرها من الطرق التي كان يتعين على تلك الكنائس تعديلها والالتزام بتحسين الاتجاهات والتصرفات التي تقوم بها.

⁵³ أفسس 2: 8-9

⁵⁴ أفسس 2: 11 - 22

⁵⁵ سفر الرؤية 2: 1 - 3: 22

“Revelation.” While the apostle John was living as a prisoner on the Greek island of Patmos, he received a series of visions directly from Jesus, telling him to write letters to seven churches located in what we know as modern-day Turkey. The letters complimented those churches for various acts of faithfulness, but mostly they warned about ways in which the disciples in those churches needed to improve their attitudes and actions.

Being faithful as a Christian is no easy matter. Using highly-figurative, often mind-blowing words and images, Jesus paints a picture in The Revelation of fantastic events related to His return to the earth to judge the living and the dead. When that day comes, Jesus will appear with frightening sight and sound; all the dead will be raised from their graves; each person will be judged for how they have responded to God; the faithful will enter into God’s own forever-world; and the wicked will be punished and destroyed forever.

What is the message of this incredible last book of the Bible? Quite simply: God calls us to remain faithful no matter what obstacles might be put in our way, and to remain morally pure in a world that laughs at moral purity. God himself will take care of everything else, including the triumph of good over evil, and the defeat forever of suffering, struggle, disappointment, and death. God offers grace for all who come to love Him, with the knowledge that Believers may

وليس من السهل أن تكون مسيحياً أميناً. وقد رسم يسوع، مستخدماً التشبيهات والكنيات والعبارات الفائقة للعقل، صورة رائعة في سفر الرؤية للأحداث المرتبطة بعودته ثانية للأرض ليدين الأحياء والأموات. عندما يأتي ذلك اليوم، سيظهر يسوع في مشهد مريع وصوت عظيم، وسيقوم جميع الأموات من قبورهم؛ وسيُدان كل شخص على أساس رد فعله تجاه الله؛ سيدخل الأمان إلى مجلس الله ليعيشوا معه إلى الأبد؛ وسيُعاقب الأشرار بالهلاك الأبدي.

فما هي رسالة هذا السفر الأخير من الكتاب المقدس؟ الإجابة ببساطة هي: الله يدعونا لكي نظل أمناء مهما كانت العوائق والعقبات في طريقنا، وأن نحفظ طهارتنا من الناحية الأخلاقية في عالم يسخر من الطهارة والعفة. سيهتم الله بباقي الأمور بما في ذلك الانتصار النهائي للخير على الشر، الأمر الذي سيقضي للأبد على المعاناة والصراع والإحباط والموت. فالله يمنح النعمة لجميع الذين يقدمون له الحب والإخلاص، ويجب أن نعلم أن المؤمنين يعيشون تلك الحياة بقصد تمجيد الله ولكي ينالوا السلام فيما يتعلق بالأبدية العجيبة التي تنتظرهم.

كيف لنا أن نعلم أن الكلمات المذكورة في أسفار الكتاب المقدس هي حقيقية بالفعل؟ لقد ظلت كلمات هذا الكتاب محفوظة لأكثر من 2000 سنة. وقد تمت جميع النبوات الموثوقة والمسجلة من جانب شهود العيان، وأكدت الحفريات الموثقة التفاصيل الخاصة بالمدن والحضارات والحقائق العلمية التي غفل عنها التاريخ الإنساني لعصور طويلة وقد ثبت صحتها، وحتى وصف الديناصورات نجده في الكتاب المقدس. فلو حاول الأنبياء الكذبة أن يلفقوا لنا قصصاً وهمية عن الله وخليقته والتاريخ، فهل كانوا سيستخدمون تلك

live this life with purpose and peace for the wonderful eternity that awaits.

How can a person know that the words in this special book, the Bible are indeed Truth? The words found in this Book have survived for more than 2000 years. Documented prophecies have been fulfilled and recorded by eye witnesses, archaeological finds have verified details of cities and civilizations, scientific facts ignored by mankind for centuries were found to be true and even descriptions of dinosaurs are in this Book. If false prophets wanted to make up stories about God, His Creation and history, would these be the stories they would make up? This special Book gives credence to a Supreme Creator using flawed mankind to carry out His message of love and redemption.

May the God of love, grace, peace and forgiveness guide you.

If you have any questions you'd like to ask, please feel free to contact those whose contact details appear in the space below:

القصص لهذا الغرض؟ إن هذا الكتاب الفريد يعطي المجد للخالق
الأعظم ويستخدم أناساً بشريين ليسوا كاملين لتوصيل رسالة الله
العامة بالحب والفداء.

فليت إله الحب والنعمة والسلام والغفران يهديكم إلى الحق.

إذا كان لديكم أية أسئلة، برجاء الاتصال بالجهات المعنية عن
طريق تفاصيل الاتصال المذكورة فيما يلي:

Many thanks to F. LaGard Smith and Tony Tadros for their wisdom, insight and translation in the text of this booklet. Also, thanks are given for the financial underwriting of the publication, provided privately by devoted Christians.

My grandfather was named Rufus Burton Parkes. There is an obscure reference to “Rufus” in Romans 16:13 as being a “choice man in the Lord”. Mark 15:21 mentions that Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus, was pressed into service to carry the cross of Jesus as He was being led away to His execution.

May we all be found to be “choice brothers and sisters in the Lord”!

Dedicated to Rufus and Stella Parkes, and my parents, Roger and Sara Church, who taught their children to love the Lord.

Susan Saunders, Hillsboro Church of Christ, Nashville,
Tennessee, USA

